

**FRANCE TEXTILE PRODUCTION**  
Zl en Jacca - 4, Chemin de Naudinats - 31770 Colomiers - France  
www.france-textile.com  
Référence produit : 2043 DROP



**FR**
**Examen UE de type selon le Règlement (UE) 2013/425 relative aux équipements de protection in dividuelle.**

**UTILISATION :**
Les casquettes industrielles certifiées EN 812 : 2012 sont à utiliser lorsqu’une résistance aux chocs élevée n’est pas requis. Les casquettes anti-heurt pour l’industrie sont destinées à protéger le porteur contre les chocs mineurs de la tête contre des objets durs et immobiliés avec suffisamment de force pour provoquer des lacerations ou autres blessures superficielles. Elles ne sont pas destinées à protéger des effets des projections ou chutes d’objets ou des charges suspendues ou en mouvement. Il convient de ne pas confondre une casquette anti-heurt pour l’industrie avec un casque de protection pour l’industrie tel que spécifié dans l’EN 397. La casquette doit être portée avec la visière sur l’avant et réglée au tour de tête du porteur grâce à la bande de réglage au dos de la casquette. Elle convient à un tour de tête compris entre 58 cm et 62 cm.

**STOCKAGE :**
Les casquettes doivent être stockées dans leurs emballages d’origine à l’abri de la lumière, de l’humidité et à une température comprise 0°С et 30°С. Les tenir à l’écart des produits chimiques.

**NETTOYAGE :**
Il est recommandé de séparer la casquette de sa calotte pour les laver séparément. La calotte peut être nettoyée avec de l’eau et du savon et séchée avec un chiffon doux. La casquette en textile peut être lavée à la main ou en machine à 30°С. Pas de repassage. Ne pas sécher en sèche-linge. Nettoyage à sec interdit. Le nettoyage ou détachage avec des solvants industriels ou des substances abrasives est déconseillé car ces produits provoquent un ramollissement de la surface et accentuent le vieillissement par une perte des propriétés physiques.

**ENTRETIEN :**
La casquette doit faire l’objet d’un contrôle régulier afin de vérifier qu’il ne présente aucun dommage ou aucune usure. La protection de la tête peut être diminuée en cas d’usure de la casquette; toute protection présentant une dégradation sera considérée comme inefficace et devra être changée. Un produit déchiré ne peut pas être réparé, il doit être mis hors d’usage. Toute utilisation contraire aux consignes précédentes diminuerait notablement le niveau de protection de l’EPI. En aucun cas, un élément autre que ceux fournis avec le produit ne doit être utilisé.

**DURÉE DE VIE DU PRODUIT :**
Ce produit a été conçu pour avoir une durée de vie d’utilisation de 5 ans. Il est recommandé de s’en débarrasser au bout de 5 ans, voire de le détruire. Le produit a une durée de vie limitée qui dépend de son entretien, de son utilisation et des conditions de stockage.

**EN**
**EU type examination according to Regulation (EU) 2013/425 on personal protective equipment.**

**USE :**
EN 812: 2012 certified industrial caps are for use when high impact resistance is not required. Industrial bump caps are intended to protect the wearer against minor impacts to the head against hard, stationary objects with sufficient force to cause lacerations or other superficial injuries. They are not intended to protect against the effects of flying or falling objects or suspended or moving loads. An industrial bump cap should not be confused with an industrial protective helmet as specified in EN 397. The cap should be worn with the visor forward and adjusted around the head of the wearer thanks to the adjustment band on the back of the cap. It is suitable for a head circumference between 58 cm and 62 cm.

**STORAGE :**
Caps must be stored in their original packaging away from light, humidity and at a temperature between 0°С and 30°С. Keep them away from chemicals.

**CLEANING :**
It is recommended to separate the cap from its shell to wash them separately. The shell can be cleaned with soap and water and dried with a soft cloth. The textile cap can be washed by hand or in the washing machine at 30°С. No ironing. Do not tumble dry. Dry cleaning prohibited. Cleaning or stain removal with industrial solvents or abrasive substances is not recommended because these products cause a softening of the surface and accentuate aging by a loss of physical properties.

**INTERVIEW :**
The cap must be checked regularly to check that it does not show any damage or wear. Head protection may be reduced if the cap wears: any protection showing deterioration will be considered ineffective and must be changed. A torn product cannot be repaired, it must be put out of use. Any use contrary to the previous instructions would significantly reduce the level of protection of the PPE. Under no circumstances should anything other than those supplied with the product be used.

**PRODUCT LIFE :**
This product has been designed to have a service life of 5 years. It is recommended to dispose of it after 5 years, or even destroy it. The product has a limited life which depends on its maintenance, use and storage conditions.

**ES**
**Examen UE de tipo según el Reglamento (UE) 2013/425 sobre equipos de protección individual.**

**USAR :**
Las tapas industriales certificadas EN 812: 2012 se utilizan cuando no se requiere una alta resistencia al impacto. Las gorras antigolpes industriales están diseñadas para proteger al usuario contra impactos menores en la cabeza contra objetos duros y estacionarios con suficiente fuerza para causar laceraciones u otras lesiones superficiales. No están destinados a proteger contra los efectos de objetos voladores o que caen o cargan suspendidas o en movimiento. Una gorra antigolpes industrial no debe confundirse con un casco de protección industrial según lo especificado en EN 397. La gorra debe usarse con la visera hacia adelante y ajustarse alrededor de la cabeza del usuario gracias a la banda de ajuste en la parte posterior de la gorra. Es adecuado para una circunferencia de la cabeza entre 58 cm y 62 cm.

**ALMACENAMIENTO :**
Los tapones deben almacenarse en su embalaje original protegidos de la luz, la humedad y a una temperatura entre 0°С y 30°С. Manténgalos alejados de productos químicos.

**LIMPIEZA :**
Se recomienda separar el tapón de su caparazón para lavarlos por separado. La carcasa se puede limpiar con agua y jabón y secar con un paño suave. El gorro textil se puede lavar a mano o en lavadora a 30°С. Sin planchado. No secar en secadora. Prohibido el lavado en seco. No se recomienda la limpieza o eliminación de manchas con disolventes industriales o sustancias abrasivas, ya que estos productos provocan un reblandecimiento de la superficie y acentúan el envejecimiento por pérdida de propiedades físicas.

**ENTREVISTA :**
La tapa debe revisarse regularmente para verificar que no presente ningún daño o desgaste. La protección de la cabeza puede reducirse si la gorra se desgasta; cualquier protección que muestre deterioro se considerará ineficaz y deberá cambiarse. Un producto roto no se puede reparar, se debe dejar fuera de uso. Cualquier uso contrario a las instrucciones anteriores reducirá significativamente el nivel de protección del EPI. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar otro que no sea el suministrado con el producto.

**VIDA DEL PRODUCTO :**
Este producto ha sido diseñado para tener una vida útil de 5 años. Se recomienda desearchar después de 5 años, o incluso destruirlo. El producto tiene una vida limitada que depende de sus condiciones de mantenimiento, uso y almacenamiento.

**DE**
**EU-Baumsternprüfung gemäß Verordnung (EU) 2013/425 über persönliche Schutzausrüstung.**

**VERWENDEN :**
EN 812: 2012 zertifizierte Industriekappen werden verwendet, wenn keine hohe Schlagfestigkeit erforderlich ist. Industrielle Anstoßkappen sollen den Träger vor leichten Stößen auf den Kopf gegen harte, stationäre Gegenstände mit ausreichender Kraft schützen, um Schnittwunden oder andere oberflächliche Verletzungen zu verursachen. Sie dienen nicht dem Schutz vor den Auswirkungen von fliegenden oder fallenden Gegenständen oder schwebenden oder sich bewegenden Lasten. Eine Industrie-Anstoßkappe sollte nicht mit einem Industrieschutzhelm nach EN 397 verwechselt werden. Die Kappe sollte mit dem Visier nach vorne getragen und dank des Einstellbandes auf der Rückseite der Kappe um den Kopf des Trägers angepasst werden. Es ist für einen Kopfumfang zwischen 58 cm und 62 cm geeignet.

**LAGERUNG :**
Kappen müssen in der Originalverpackung vor Licht und Feuchtigkeit geschützt und bei einer Temperatur zwischen 0°С und 30°С gelagert werden. Halten Sie sie von Chemikalien fern.

**REINIGUNG :**
Es wird empfohlen, die Kappe von ihrer Schale zu trennen, um sie separat zu waschen. Die Schale kann mit Wasser und Seife gereinigt und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Die Textilmütze kann von Hand oder in der Waschmaschine bei 30°С gewaschen werden. Kein Bügeln. Nicht im Trockner trocknen. Chemische Reinigung verboten. Eine Reinigung oder Fleckentfernung mit industriellen Lösungsmitteln oder Scheuermitteln wird nicht empfohlen, da diese Produkte eine Aufweichung der Oberfläche bewirken und die Alterung durch den Verlust physikalischer Eigenschaften verstärken.

**INTERVIEW :**
Die Kappe muss regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen oder Verschleiß aufweist. Der Kopfschutz kann durch Abnutzung der Kappe reduziert werden: Jeder Schutz, der eine Abnutzung aufweist, wird als unwirksam betrachtet und muss ausgetauscht werden. Ein zerrissenes Produkt kann nicht repariert werden, es muss außer Betrieb genommen werden. Jede Verwendung entgegen den vorherigen Anweisungen würde das Schutzniveau der PSA erheblich verringern. Unter keinen Umständen dürfen andere als die mit dem Produkt gelieferten verwendet werden.

**PRODUKTLEBENSDAUER :**
Dieses Produkt ist auf eine Lebensdauer von 5 Jahren ausgelegt. Es wird empfohlen, es nach 5 Jahren zu entsorgen oder sogar zu vernichten. Das Produkt hat eine begrenzte Lebensdauer, die von seinen Wartungs-, Gebrauchs- und Lagerbedingungen abhängt.

**NL**
**EU-typeonderzoek volgens Verordening (EU) 2013/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.**

**GEBRUIK :**
EN 812: 2012 gecertificeerde industriële doppen zijn voor gebruik wanneer hoge slagvastheid niet vereist is. Industriële stooptoppen zijn bedoeld om de drager te beschermen tegen lichte stoten op het hoofd door harde, stilstaande voorwerpen met voldoende kracht om snijwonden of ander oppervlakkig letsel te veroorzaken. Ze zijn niet bedoeld als bescherming tegen de effecten van rondvliegende of vallende voorwerpen of hangende of bewegende lasten. Een industriële stooptop moet niet worden verward met een industriële veiligheidshelm zoals gespecificeerd in EN 397. De pet moet met het vizier naar voren worden gedragen en rond het hoofd van de drager worden aangepast dankzij de verstelband aan de achterkant van de pet. Hij is geschikt voor een hoofdomtrek tussen de 58 cm en 62 cm.

**OPSLAG :**
Doppen moeten in hun originele verpakking worden bewaard, beschermd tegen licht en vocht en bij een temperatuur tussen 0°С en 30°С. Houd ze uit de buurt van chemicaliën.

**SCHOONMAAK :**
Het wordt aanbevolen om de dop van de schaal te scheiden om ze apart te wassen. De schaal kan met water en zeep worden gereinigd en met een zachte doek worden gedroogd. De pet van textiel kan met de hand of in de wasmachine op 30°С worden gewassen. Geen strijken. Niet in de droger. Stomerij verboden. Reiniging of vlekverwijdering met industriële oplosmiddelen of schurende stoffen wordt afgeraden omdat deze producten een verwerking van het oppervlak veroorzaken en veroudering door verlies van fysische eigenschappen accentueren.

**ONDERHOUD :**
De dop moet regelmatig worden gecontroleerd om te controleren of deze geen schade of slijtage vertoont. De hoofdbescherming kan verminderd zijn als de pet versten is; elke bescherming die slijtage vertoont, wordt als ineffectief beschouwd en moet worden vervangen. Een gescheurd product kan niet worden gerepareerd, het moet buiten gebruik worden gesteld. Elk gebruik in strijd met de voorgaande instructies zou het beschermingsniveau van de PBM aanzienlijk verminderen. Onder geen enkele omstandigheid mag iets anders worden gebruikt dan degene die bij het product worden geleverd.

**PRODUCTLEVEN :**
Dit product is ontworpen voor een levensduur van 5 jaar. Het wordt aanbevolen om het na 5 jaar weg te gooien of zelfs te vernietigen. Het product heeft een beperkte levensduur die afhangt van het onderhoud, het gebruik en de opslagomstandigheden.

**PL**
**Badanie typu UE zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2013/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.**

**UŻYWAĆ :**
Zaślepki przemysłowe z certyfikatem EN 812:2012 są stosowane tam, gdzie nie jest wymagana wysoka odporność na uderzenia. Przemysłowe czepki ochronne mają na celu ochronę użytkownika przed niewielkimi uderzeniami w głowę twardymi, nieruchomymi przedmiotami z siłą wystarczającą do spowodowania skaleczeń lub innych powierzchniowych obrażeń. Nie są przeznaczone do ochrony przed skutkami latających lub spadających przedmiotów lub zawieszonych lub ruchomych ładunków. Przemysłowe helmu ochronnego nie należy mylić z przemysłowym hełmem ochronnym zgodnie z normą EN 397. Czapkę należy nosić z wizjerem skierowanym do przodu i regulować wokół głowy użytkownika dzięki paskowi regulacyjnemu z tyłu czapki. Pasuje na obwód głowy od 58 cm do 62 cm.

**SKŁADOWANIE :**
Zakretki należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu z dala od światła, wilgoci iw temperaturze od 0°С do 30°С. Trzymaj je z dala od chemikaliów.

**CZYSZCZENIE :**
Zaleca się oddzielenie czapki od skorupy w celu wyprania ich osobno. Skorupę można zczyścić wodą z mydłem i suszyć miękką ściereczką. Czapkę tekstylną można prać ręcznie lub w pralce w temperaturze 30°С. Bez prasowania. Nie suszyć w suszarce. Zakaz czyszczenia na sucho. Czyszczenie lub usuwanie plam rozpuszczalnikami przemysłowymi lub substancjami ściernymi nie jest zalecane, ponieważ produkty te powodują zmniejszenie powierzchni i uwytłaniają starzenie poprzez utratę właściwości fizycznych.

**WYWIAD :**
Nasadkę należy regularnie sprawdzać, aby sprawdzić, czy nie nosi śladów uszkodzeń lub zużycia. Ochrona głowy może ulec zmniejszeniu, jeśli czapka się zużyje; jakakolwiek ochrona wykazująca pogorszenie jakości zostanie uznana za nieskuteczną i musi zostać wymieniona. Po-dartego produktu nie da się naprawić, trzeba go wycofać z użytku. Jakikolwiek użyć niezgodne z poprzednimi instrukcjami znacznie obniży poziom ochrony SÖL. W żadnym wypadku nie należy używać niczego innego niż dostarczone z produktem.

**ŻYWIOTNOŚĆ PRODUKTU :**
Ten produkt został zaprojektowany tak, aby miał żywotność 5 lat. Zaleca się utylizację po 5 latach, a nawet zniszczenie. Produkt ma ograniczoną żywotność, która zależy od jego konserwacji, użytkowania i warunków przechowywania.

**CZ**
**EU přezkoušení typu podle nařízení (EU) 2013/425 o osobních ochranných prostředcích.**

**POUŽITÍ :**
Certifikované průmyslové uzávěry EN 812: 2012 jsou určeny pro použití tam, kde není vyžadována vysoká odolnost proti nárazu. Průmyslové čepice jsou určeny k ochraně uživatele před drobnými nárazy do hlavy tvrdými, nehybnými předměty s dostatečnou silou, aby způsobily tržné rány nebo jiná povrchová zranění. Některé určeny k ochraně před účinky létajících nebo padajících předmětů nebo zavěšených nebo pohybujících se břemen. Průmyslová ochranná přilba by se neměla zaměňovat s průmyslovou ochrannou přilbou, jak je specifikováno v EN 397. Čepice by se měla nosit s helmím napřed a nastavitelná kolem hlavy uživatele díky nastavovacímu pásku na zadní straně čepice. Je vhodný pro obvod hlavy mezi 58 cm a 62 cm.

**ÚLOŽNÝ PROSTOR :**
Uzávěry musí být skladovány v původním obalu mimo světlo, vlhkost a při teplotě mezi 0°С a 30°С. Chraňte je před chemikáliemi.

**ČIŠTĚNÍ :**
Doporučuje se oddělit víčko od pláště a vyprat je samostatně. Skořápku lze čistit mydlem a vodou a osušit měkkým hadříkem. Textilní čepici lze prát v ruce nebo v pračce na 30°С. Žádné žehlení. Nesušete v sušičce. Chemické čištění zakázáno. Čištění nebo odstraňování skvrn průmyslovými rozpouštědly nebo abrazivními látkami se nedoporučuje, protože tyto prostředky způsobují změkčení povrchu a zvyřazují stárnutí ztrátou fyzikálních vlastností.

**ROZHOVOR :**
Víčko je nutné pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje žádné poškození nebo opotřebení. Ochrana hlavy může být snížena, pokud se čepice opotřebuje; jakákoli ochrana vykazující zhoršení bude považována za neúčinnou a musí být vyměněna. Roztržený výrobek nelze opravit, je nutné jej vyřadit z provozu. Jakékoli použití v rozporu s předchozími pokyny by výrazně snížilo úroveň ochrany OOP. Za žádných okolností by nemělo být použito nic jiného než to, co bylo dodáno s výrobkem.

**ŽIVOTNOST PRODUKTU :**
Tento výrobek byl navržen tak, aby měl životnost 5 let. Po 5 letech se doporučuje zlikvidovat, případně i zničit. Výrobek má omezenou životnost, která závisí na jeho údržbě, použití a podmínkách skladování.

**RO**
**Examinare UE de tip conform Regulamentului (UE) 2013/425 privind echipamentul individual de protecție.**

**UTILIZARE :**
Capacele industriale certificate EN 812: 2012 sunt destinate utilizării atunci când nu este necesară o rezistență mare la impact. Capacele industriale sunt destinate să protejeze purtătorul împotriva impacturilor minore la cap împotriva obiectelor dure, staționare, cu o forță suficientă pentru a provoca rani sau alte răni superficiale. Ele nu sunt destinate să protejeze împotriva efectelor obiectelor zburătoare sau căderii sau a sarcinilor suspendate sau în mișcare. O șapcă industrială nu trebuie confundată cu o cască de protecție industrială, așa cum este specificat în EN 397. Șapca trebuie purtată cu viziera înaintea și ajustată în jurul capului purtătorului datorită benzii de reglare de pe spatele șapei. Este potrivit pentru o circumferință a capului între 58 cm și 62 cm.

**DEPOZITARE :**
Capacele trebuie păstrate în ambalajul lor original ferit de lumină, umiditate și la o temperatură între 0°С și 30°С. Păstrați-le departe de substanțe chimice.

**CURĂȚARE :**
Se recomandă separarea capacului de coajă pentru a le spăla separat. Carcasa poate fi curățată cu apă și săpun și uscată cu o cârpă moale. Capacul textil poate fi spălat manual sau în masina de spălat la 30°С. Fără călcat. Nu usați cu mașina. Curățătoria chimică interzisă. Curățarea sau îndepărtarea petelor cu solvenți industriali sau substanțe abrazive nu este recomandată deoarece aceste produse provoacă o înmuiere a suprafeței și accentuează îmbătrânirea prin pierderea proprietăților fizice.

**INTERVIU :**
Capacul trebuie verificat în mod regulat pentru a verifica dacă nu prezintă nicio deteriorare sau uzură. Protecția capului poate fi redusă dacă capacul se uzează; orice protecție care prezintă deteriorare va fi considerată ineficientă și trebuie schimbată. Un produs rupt nu poate fi reparat, trebuie scos din uz. Orice utilizare contrară instrucțiunilor anterioare ar reduce semnificativ nivelul de protecție a EIP. Sub nicio formă nu trebuie utilizat altceva decât cele furnizate împreună cu produsul.

**DURATA PRODUSULLUI :**
Acest produs a fost conceput pentru a avea o durată de viață de 5 ani. Se recomandă să-l aruncați după 5 ani, sau chiar să îl distrugeți. Produsul are o durată de viață limitată, care depinde de condițiile de întreținere, utilizare și depozitare.

**IT**
**Esame UE del tipo secondo il regolamento (UE) 2013/425 sui dispositivi di protezione individuale.**

**UTILIZZO :**
I tappi industriali certificati EN 812: 2012 sono destinati all'uso quando non è richiesta un'elevata resistenza agli urti. I bump cap industriali hanno lo scopo di proteggere chi li indossa da piccoli impatti alla testa contro oggetti duri e fissi con una forza sufficiente a causare lacerazioni o altre lesioni superficiali. Non hanno lo scopo di proteggere dagli effetti di oggetti volanti o in caduta o di carichi sospesi o in movimento. Un berretto antiurto industriale non deve essere confuso con un elmetto protettivo industriale come specificato nella norma EN 397. Il berretto deve essere indossato con la visiera in avanti e regolato intorno alla testa di chi li indossa grazie alla fascia di regolazione sul retro del berretto. È adatto per una circonferenza della testa compresa tra 58 cm e 62 cm.

**MAGAZZINAGGIO :**
I tappi devono essere conservati nella loro confezione originale al riparo dalla luce, dall'umidità e ad una temperatura compresa tra 0°С e 30°С. Tenerli lontano da prodotti chimici.

**PULIZIA :**
Si consiglia di separare la cuffia dal suo guscio per lavarli separatamente. Il guscio può essere pulito con acqua e sapone e asciugato con un panno morbido. La cuffia in tessuto può essere lavata a mano o in lavatrice a 30°С. Niente stiratura. Non asciugare in asciugatrice. Lavaggio a secco vietato. Si consiglia la pulizia o la smacchiatura con solventi industriali o sostanze abrasive in quanto questi prodotti provocano un ammorbidimento della superficie e ne accentuano l'invecchiamento con la perdita delle proprietà fisiche.

**COLLOQUIO :**
Il tappo deve essere controllato regolarmente per verificare che non presenti danni o usura. La protezione della testa può essere ridotta se la cuffia si usura; qualsiasi protezione che mostri segni di deterioramento sarà considerata inefficace e dovrà essere sostituita. Un prodotto strappato non può essere riparato, deve essere messo fuori uso. Qualsiasi uso contrario alle precedenti istruzioni ridurrebbe notevolmente il livello di protezione del DPI. In nessun caso deve essere utilizzato qualcosa di diverso da quelli forniti con il prodotto.

**VITA DEL PRODOTTO :**
Questo prodotto è stato progettato per avere una durata utile di 5 anni. Si consiglia di smaltirlo dopo 5 anni o addirittura di distruggerlo. Il prodotto ha una durata limitata che dipende dalle sue condizioni di manutenzione, utilizzo e conservazione.

**PT**
**Exame de tipo da UE de acordo com o Regulamento (UE) 2013/425 sobre equipamentos de proteção individual.**

**USAR :**
EN 812: 2012 tapmas industriais certificadas são para uso quando alta resistência ao impacto não é necessária. Os bonés industriais destinam-se a proteger o usuário contra pequenos impactos na cabeça contra objetos duros e estacionários com força suficiente para causar lacerações ou outros ferimentos superficiais. Eles não se destinam a proteger contra os efeitos de objetos voadores ou em queda ou cargas suspensas ou em movimento. Um boné industrial não deve ser confundido com um capacete de proteção industrial conforme especificado na EN 397. O boné deve ser usado com a viseira voltada para a frente e ajustado ao redor da cabeça do usuário graças à faixa de ajuste na parte de trás do boné. É adequado para uma circunferência da cabeça entre 58 cm e 62 cm.

**ARMAZENAR :**
As tapmas devem ser armazenadas em suas embalagens originais, ao abrigo da luz, umidade e em temperatura entre 0°С e 30°С. Mantenha-as longe de produtos químicos.

**LIMPEZA :**
Recomenda-se separar a tampa do invólucro para lavá-los separadamente. A casca pode ser limpa com água e sabão e seca com um pano macio. A touca têxtil pode ser lavada à mão ou na máquina de lavar a 30°С. Sem engomar. Não lavar a seco. Limpeza a seco proibida. A limpeza ou remoção de manchas com solventes industriais ou substâncias abrasivas não é recomendada, pois esses produtos causam amolecimento da superfície e acentuam o envelhecimento pela perda de propriedades físicas.

**ENTREVISTA :**
A tampa deve ser verificada regularmente para verificar se não apresenta danos ou desgaste. A proteção da cabeça pode ser reduzida em caso de desgaste do boné; qualquer proteção que apresente deterioração será considerada ineficaz e deverá ser trocada. Um produto rasgado não pode ser consertado, deve ser colocado fora de uso. Qualquer uso contrário às instruções anteriores reduziria significativamente o nível de proteção do EPI. Sob nenhuma circunstância deve ser usado qualquer coisa diferente daquela fornecida com o produto.

**VIDA DO PRODUTO :**
Este produto foi projetado para ter uma vida útil de 5 anos. Recomendamos descartá-lo após 5 anos, ou mesmo destruí-lo. O produto tem uma vida útil limitada que depende das condições de manutenção, uso e armazenamento.

**SL**
**EU pregled tipa v skladu z Uredbo (EU) 2013/425 o osební zaščitni opremi.**

**UPORABA :**
EN 812: 2012 certificirane industrijske kape so za uporabo, ko ni potrebna visoka odpornost na udarce. Industrijske kape so namenjene zaščiti uporabnika pred manjšimi udarci v glavo ob trde, nepremične predmete z zadostno močjo, da povzročijo raztrganine ali druge površinske poškodbe. Niso namenjeni zaščiti pred učinki letéčih ali padajočih predmetov ali visečih ali premikajočih se bremen. Industrijske zaščitne čelade ne smete zamenjevati z industrijsko zaščitno čelado, kot je določeno v EN 397. Kapo je treba nositi z vizirjem naprej in prilagoditi okoli glave uporabnika zahvaljujoč prilagoditvenemu traku na zadnji strani kape. Primeren je za obseg glave med 58 cm in 62 cm.

**SHRANJEVANJE :**
Zamaške hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, vlago in pri temperaturi med 0°С in 30°С. Hranite jih stran od kemikalij.

**ČIŠČENJE :**
Priporočljivo je, da pokrovček ločite od lupine, da jih opevete ločeno. Lupino lahko očistite s milom in vodo ter posušite z mehko kpro. Tekstilno kapo lahko perele ročno ali v pralnem stroju na 30°С. Brez likanja. Ne sušite. Kemično čiščenje prepovedano. Čiščenje ali odstranjevanje madežev z industrijskimi topili ali abrazivnimi snovmi ni priporočljivo, ker ti izdelki povzročijo mehčanje površine in podarjajo staranje z izgubo fizikalnih lastnosti.

**INTERVIJ :**
Pokrovček je treba redno pregledovati, da se prepričate, da ni poškodovan ali obrabljen. Zaščita glave se lahko zmanjša, če se kapa obrabi: vsaka zaščita, ki kaže postlabašnje, se šteje za neúčinkovito in jo je treba zamenjati. Strganega izdelka ni mogoče popraviti, treba ga je izločiti iz uporabe. Kakršna koli uporaba v nasprotju s prejšnjimi navodili bi bistveno zmanjšala raven zaščite osebne opreme. V nobenem primeru ne smete uporabljati ničesar drugega kot tistega, ki je priloženo izdelku.

**ZIVLJENJSKA DOBA IZDELKA :**
Ta izdelek je zasnovan tako, da ima življenjsko dobo 5 let. Priporočljivo je, da ga po 5 letih zavrzete ali celo uničite. Izdelek ima omejeno življenjsko dobo, ki je odvisna od vzdrževanja, uporabe in pogojev skladiščenja.

**BG**
**ЕС изследване на типа съгласно Регламент (ЕС) 2013/425 относно личните предпазни средства.**

**УПОТРЕБА :**
EN 812: 2012 сертифицирани индустриални капачки са за употреба, когато не се изисква висока устойчивост на удар. Индустриалните противударни шапки са предназначени да предпазват потребителя от леки удари на главата срещу твърди, неподвижни предмети с достатъчна сила, за да причинят разкъсвания или други повърхностни наранявания. Те не са предназначени да предпазват от въздействието на летящи или падащи предмети или висящи или движещи се товари. Индустриалната предпазна шапка не трябва да се бърка с промишлена защитна каска, както е посочено в EN 397. Шапката трябва да се носи с козирката напред и да се регулира около главата на потребителя, благодарение на лентата за регулиране на гърба на шапката. Подходяща е за обиколка на главата между 58 cm и 62 cm.

**СЪХРАНЕНИЕ :**
Капачките трябва да се съхраняват в оригиналната им опаковка, далеч от светлина, влага и при температура между 0°С и 30°С. Газете ги от химикали.

**ПОЧИСТВАНЕ :**
Препоръчително е да отделите капачката от черупката, за да ги перете отделно. Черупката може да се почиства с вода и сапун и да се подсушава с мека кърпа. Текстилната шапка може да се пере на ръка или в пералня на 30°С. Без гладене. Не сушете в сушилня. Забранено химическо чистене. Не се препоръчва почистване или премахване на петна с индустриални разтворители или abrazivни вещества, тъй като тези продукти причиняват омекотяване на повърхността и подчертават старенето чрез загуба на физични свойства.

**ИНТЕРВИJ :**
Капачката трябва да се проверява редовно, за да се провери дали няма повреди или износване. Защитата на главата може да бъде намалена, ако капачката се износи; всяка защита, която показва влашаване, ще се счита за неефективна и трябва да бъде сменена. Съсхан продукт не може да се ремонтира, той трябва да бъде изваден от употреба. Всяка употреба в противоречие с предшните инструкции би намалила значително нивото на защита на ЛПС. При никакви обстоятелства не трябва да се използва нещо различно от предоставеното с продукта.

**ЖИВОТ НА ПРОДУКТА :**
Този продукт е проектиран да има експлоатационен живот от 5 години. Препоръчително е да го изхвърлите след 5 години или дори да го унищожите. Продуктът има ограничен живот, който зависи от поддръжката, употребата и условията на съхранение.

**HR**
**EU ispitivanje tipa prema Uredbi (EU) 2013/425 o osobnoj zaštitnoj opremi.**

**KORISTITI :**
EN 812: 2012 certificirane industrijske kape koriste se kada nije potrebna visoka otpornost na udarce. Industrijske kape protiv udaraca namijenjene su za zaštitu korisnika od manjih udaraca u glavu tvrdih, nepokretnih predmeta s dovoljnom snagom da izazovu razderotine ili druge površinske ozljede. Nisu namijenjeni za zaštitu od učinaka letéčih ili padajućih predmeta ili visećih ili pokretnih tereta. Industrijska zaštitna kapa ne smije se brkati s industrijskom zaštitnom kacigom kako je navedeno u EN 397. Kapu treba nositi s viziorom prema naprijed i podešavati oko glave osobe koja je nosi zahvaljujući traci za podešavanje na stražnjoj strani kape. Pogodan je za opseg glave između 58 cm i 62 cm.

**SKLADIŠTENJE :**
Čepovi se moraju čuvati u originalnoj ambalaži zaštićeni od svjetlosti, vlage i na temperaturi između 0°С i 30°С. Držite ih podalje od kemikalija.

**ČIŠĆENJE :**
Preporuča se odvojiti čep od ljuske kako biste ih zasebno prati. Ljuska se može čistiti sapunom i vodom i osušiti mekom krpom. Tekstilna kapa se može prati ručno ili u perilici rublja na 30°С. Nema peglanja. Ne sušiti u sušilici. Zabranjeno kemijsko čišćenje. Čišćenje ili ukljanje mrlja industrijskim otapalima ili abrazivnim tvarima se ne preporučuje jer ti proizvodi uzrokuju omekšavanje površine i naglašavaju starenje gubitkom fiziklkih svojstava.

**INTERVIJ :**
Poklopac se mora redovito provjeravati kako bi se provjerilo da nema oštećenja ili istrošenosti. Zaštitna glave može biti smanjena ako se kapa istroši: svaka zaštitna koja pokazuje pogoršanje smatrat će se neúčinkovitim i mora se promijeniti. Potrgani proizvod se ne može popraviti, mora se izbaciti iz upotrebe. Svaka uporaba suprotna prethodnim uputama značajno bi smanjila razinu zaštite OZO-a. Ni pod kojim okolnosti-ma ne smije se koristiti ništa osim onoga što je isporučeno s proizvodom.

**VJEK PROIZVODA :**
Ovaj proizvod je dizajniran da ima radni vijek od 5 godina. Preporučljivo ga je zbrinuti nakon 5 godina ili čak uništiti. Proizvod ima ograničen vijek trajanja koji ovisi o održavanju, uporabi i uvjetima skladištenja.

**DA**
**EU-typeafprøving i henhold til forordning (EU) 2013/425 om personlige værnemidler.**

**BRUG :**
EN 812: 2012 certificerede industrihætter er til brug, når høj slagfasthed ikke er påkrævet. Industrielle bump caps er beregnet til at beskytte bæreren mod mindre stad mod hovedet mod hårde, stationære genstande med tilstrækkelig kraft til at forårsage flånger eller andre overfladiske skader. De er ikke beregnet til at beskytte mod virkningerne af flyvende eller faldende genstande eller ophængte eller bevægelige laster. En industriel bump cap må ikke forveksles med en industriel beskyttelseshellem som specificeret i EN 397. Kasketten skal bæres med visirret fremad og justeres rundt om hovedet på bæreren takket være justeringsbåndet på bagsiden af huen. Den er velegnet til en hovedomkreds mellem 58 cm og 62 cm.



**FI** -**EU**-tyypitarkastus henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2013/425 mukaisesti.

**KÄYTTÖ:**

EN 812: 2012 -sertifioidut teollisuuskorokit on tarkoitettu käytettäväksi silloin, kun suurta iskunkestävyyttä ei vaadita. Teolliset iskusuojat on tarkoitettu suojaamaan käyttäjiää vähisäisiltä päähän kohautetuilta iskulta kovia, paikallaan olevia esineitä vastaan, joilla on riittävä voima aiheuttamaan haavoja tai muita pinnallisia vammoja. Niitä ei ole tarkoitettu suojaamaan lentävien tai putoavien esineiden tai riippuvien tai liikkuvien kormien vaikutuksilta. Teollisuusuojakypäriä ei pidä sekoittaa EN 397:n mukaiseen teollisuusuojakypäriään. Hattua tulee käyttää visiriin ollessa eteenpäin ja se on säädettävä käytäjän pään ympärillä hatun takana olevan säätönauhan ansiosta. Se sopii päänympärysmitta 58 cm - 62 cm.

**SÄILYTYS:**

Korokit tulee säilyttää alkuperäisessä pakkauksessaan valolta ja kosteudelta suojassa ja lämpötilassa 0°C - 30°C. Pidä ne poissa kemikaaleista.

**PUHDISTUS:**

On suositeltavaa irrottaa korkki kuorestaan, jotta ne voidaan pestä erikseen. Kuori voidaan puhdistaa saippualla ja vedellä ja kuivata pehmeällä liinalla. Tekstiilipäällinen voidaan pestä käsin tai pesukoneessa 30°C:ssa. Ei sillytystä. Ei rumpukuivavaista. Kemiallinen pesu kielletty. Puhdistusta tai lahranpoistoa teollisilla liuottimilla tai hankaavilla aineilla ei suositella, koska nämä tuotteet pehmentävät pintaa ja korostavat ikääntymistä menettämällä fysikaalisia ominaisuuksia.

**HAASTATTELU:**

Korokit on tarkastettava säännöllisesti sen varmistamiseksi, ettei siinä ole vaurioita tai kulumia. Päänsuojaus voidaan heikentää, jos korkki kuluu; kaikki suojaukset, jotka osoittavat heikkenemistä, katsotaan tehottomiksi ja ne on vaihdettava. Revittyä tuotetta ei voi korjata, se on poistettava käytöstä. Edellisten ohjeiden vastainen käyttö heikentäisi merkittävästi henkilönsuojaimen suojaustasoa. Älä missään tapauksessa saa käyttää mitään muuta kuin tuotteen mukana toimitettua.

**TUOTTEEN ELÄMÄ:**

Tämä tuote on suunniteltu kestämään 5 vuotta. On suositeltavaa hävittää se 5 vuoden kuluttua tai jopa tuhotua se. Tuotteella on rajoitettu käyttöikä, joka riippuu sen huollosta, käytöstä ja säilytysolosuhteista.

**GR** -**Εξέταση τύπου ΕΕ σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2013/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας. ΧΡΗΣΗ:**

EN 812: Τα πιστοποιημένα βιομηχανικά καπάκια 2012 προορίζονται για χρήση όταν δεν απαιτείται υψηλή αντοχή στην κρούση. Τα βιομηχανικά καλύμματα προεξοχής προορίζονται για την προστασία του χρήστη από μικρές κρούσεις στο κεφάλι από σκληρά, ακίνητα αντικείμενα με επαρκή δύναμη ώστε να προκαλέσουν τραύματα ή άλλους επιφανειακούς τραυματισμούς. Δεν προορίζονται για προστασία από τις επιπτώσεις ιπτάμενου ή πτωχών αντικειμένων ή αιωρούμενων ή κινούμενων φορτίων. Ένα βιομηχανικό κάλυμμα πρόσκρουσης δεν πρέπει να συγχέεται με ένα βιομηχανικό προστατευτικό κράνος όπως ορίζεται στο EN 397. Το καπάκι πρέπει να φοριέται με το γέλιο προς τα εμπρός και να ρυθίζεται γύρω από το κεφάλι του χρήστη χάρη στην ζώνη προσαρμογής στο πίσω μέρος του καπακιού. Είναι κατάλληλο για περιερίερα κεφαλιού μεταξύ 58 cm και 62 cm.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:**

Τα καπάκια πρέπει να φυλάσσονται στην αρχική τους συσκευασία μακριά από φως, υγρασία και σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 30°C. Κρατήστε τα μακριά από χημικά.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:**

Συνιστάται να χωρίζετε το καπάκι από το κέλυφός του για να τα πλύνετε ξεχωριστά. Το κέλυφος μπορεί να καθαριστεί με σαπουνί και νερό και να στεγνώσει με ένα μαλακό πανί. Το υφασμάτινο καπάκι μπορεί να πλυθεί στο χέρι ή στο πλυντήριο στους 30°C. Χωρίς σιδερώμα. Μην στεγνώνετε. Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. Ο καθαρισμός ή η αφαίρεση λεκέδων με βιομηχανικούς διαλύτες ή λειαντικές ουσίες δεν συνιστάται επειδή αυτά τα προϊόντα προκαλούν μαλάκωμα της επιφανείας και τρίζουν τη γήρανση λόγω απώλειας φυσικών ιδιοτήτων.

**ΣΥΝΤΕΤΕΥΣΗ:**

Το καπάκι πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται ότι δεν παρουσιάζει ζημιά ή φθορά. Η προστασία της κεφαλής μπορεί να μειωθεί εάν το καπάκι φοράει: οποιοδήποτε προστασία που παρουσιάζει αλλοίωση θα θεωρείται αναποτελεσματική και πρέπει να αλλάξει. Ένα ορισμένο προϊόν δεν μπορεί να επισκευαστεί, πρέπει να τεθεί εκτός χρήσης. Οποιαδήποτε χρήση αντίθετη με τις προηγούμενες οδηγίες θα μείωνε σημαντικά το επίπεδο προστασίας των ΜΑΠ. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται οτιδήποτε άλλο εκτός από αυτό που παρέχονται με το προϊόν.

**ΖΩΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:**

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να έχει διάρκεια ζωής 5 χρόνια. Συνιστάται η απόρριψή του μετά από 5 χρόνια ή ακόμα και η καταστροφή του. Το προϊόν έχει περιορισμένη διάρκεια ζωής που εξαρτάται από τη συντήρηση, τη χρήση και τις συνθήκες αποθήκευσης.

**HU** -**EU-típusvizsgálat az egyéni védőeszközökről szöví (EU) 2013/425 rendelet szerint.**

**HASZNÁLAT:**

Az EN 812: 2012 tanúsítványnál rendelkező ipari sapkák akkor használhatók, ha nincs szükség nagy ütésállóságra. Az ipari ütősapkák célja, hogy megvédjék viselőjét a fejét éró, kemény, áló tárgyakkal szembeni kisebb ütésektől, amelyek elegendő erővel képesek szakadásokat vagy egyéb felületi sérüléseket okozni. Nem arra szolgálnak, hogy védelmet nyújtsanak a repülő vagy leeső tárgyak, illetve a függő vagy mozgó terhek hatásai ellen. Az ipari ütési sapkákat nem szabad ösztetvésteleni az EN 397 szabványban meghatározott ipari védősissakkal. A sapkákt úgy kell viselni, hogy a védőszemüveg előre nézzen, és a sapka hátulján lévő állítószalagnak köszönhetően a viselő feje körül kell állítani. 58 cm és 62 cm közötti fejkörfogatoh alkalmas.

**TÁROLÁS:**

A kupakokat az eredeti csomagolásukban, fénytől, nedvességtől védve és 0°C és 30°C közötti hőmérsékleten kell tárolni. Tartsa távol őket vegyszerektől.

**TISZTÍTÁS:** Javasoljuk, hogy a kupakot le kell választani a héjáról, hogy külön mossák. A héj szappannal és vízzel tisztítható, és puha ruhával szárítható. A textil sapka kézzel vagy mosógépben 30°C-on mosható. Nincs vasalás. Ne szárítsa szárítógéppel. Vegytisztítás tilos. Ipari oldószerekkel vagy dörzsölő anyagokkal történő tisztítás vagy foltk eltávolítása nem javasolt, mert ezek a termékek meglágyíthatják a felületet, és a fizikai tulajdonságok elvesztésével erősítik az öregedést.

**INTÉRSJÜ:**

A kupakot rendszeresen ellenőrzni kell, hogy ne legyen rajta sérülés vagy kopás. A fejvédelem csökkenthető, ha a sapka elhasználódik: minden károsodást mutató védelem hatástalannak minősül, és ki kell cserélni. A szakadt terméket nem lehet javítani, használaton kívül kell helyezni. Bármilyen, az előző utasításokkal ellentétben használat jelentősen csökkent a PPE védelmi szintjét. Semmilyen körülmények között ne használjon más, mint ami a termékhez tartozik.

**TERMÉK ÉLETTARTAMA:**

Ezt a terméket 5 éves élettartamra tervezték. 5 év után ajánlott megsemmisíteni, vagy akár megsemmisíteni. A termék élettartama korlátozott, ami a karbantartási, használati és tárolási feltételektől függ.

**LV** -**ES tipa pārbaude saskaņā ar Regulu (ES) 2013/425 par individuāļajiem aizsardzības līdzekļiem.**

**LIETOŠANA:**

EN 812: 2012 sertificēti rūpnieciskie vācīni ir paredzēti lietošanai, ja nav nepieciešama augsta triecienizturība. Industriālie triecienu vācīni ir paredzēti, lai aizsargātu lietotāju pret neliecinītiem triecieniem pret galvu pret cietiem, nekustīgiem priekšmetiem ar pietiekamu spēku, lai radītu plēstas vai citas virspusējās traumas. Tie nav paredzēti, lai aizsargātu pret lidojošu vai kritušo priekšmetu vai piekārtu vai kustīgu kravu ietekmi. Rūpniecisko aizsargķiveri nedrīkst sajaukt ar rūpniecisko aizsargķiveri, kā norādīts EN 397. Vācīni ir jāvalkā ar vizieri uz priekšu un jāpielāgo ar lietotāja galvu, pateicoties regulēšanas joslai vācīņa aizmugurē. Tas ir piemērots galvas apkārtmēram no 58 cm līdz 62 cm.

**GLABĀŠANA:**

Vācīņas jāuzglabā to oriģinālajā iepakojumā prom no gaismas, mitruma un temperatūrā no 0°C līdz 30°C. Turiet tos prom no ķīmiskām vielām.

**ĪRĪŠANA:**

Ieteicams atdalīt vācīņu no tā avokļa, lai tos mazgātu atsevišķi. Apvalku var notīrīt ar ziepēm un ūdeni un nosusināt ar mitru drānu. Tekstila vācīņu var mazgāt ar rokām vai veļas mašīnā 30°C. Nav gludināšanas. Nedrīkst žāvēt veļas mašīnā. Ķīmiskā tīrīšana aizliegta. Tīrīšana vai tairpu noņemšana ar rūpnieciskiem šķīdinātājiem vai abrazīvām vielām nav ieteicama, jo šie produkti izraisa virsmas mikstināšanu un akcentē novecošanos, zaudējot fizikālās īpašības.

**INTERVIJA:**

Vācīnš regulāri jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tam nav bojājumu vai nodiluma. Galvas aizsardzība var tikt samazināta, ja vācīnš nodilst: jebkura aizsardzība, kas nolietojas, tiks uzskatīta par neefektīvu un ir jāmaina. Saplēstu precī nevar salabot, tas ir jāizņem no lietošanas. Jebkāda lietošana pretējā iepriekšējiem norādījumiem ievērojami samazinātu IAL aizsardzības līmeni. Nekādā gadījumā nedrīkst lietot neko citu kā vien kopā ar izstrādājumu.

**PRODUKTA MŪŽS:**

Šis produkts ir izstrādāts tā, lai tā kalpošanas laiks būtu 5 gadi. Pēc 5 gadiem ieteicams to utilizēt vai pat iznīcināt. Produktam ir ierobežots kalpošanas laiks, kas ir atkarīgs no tā apkopes, lietošanas un uzglabāšanas apstākļiem.

**LT** -**ES tipo tyrimas pagal Reglamentą (ES) 2013/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių.**

**NAUDOJIMAS:**

EN 812: 2012 sertifikuoti pramoniniai dangteliai skirti naudoti, kai nereikia didelio atsparumo smūgiams. Pramoniniai smūgių dangteliai skirti apsaugoti naudotoją nuo nedidelio smūgio į galvą nuo kietai, nejudančių objektų, turinčių pakankamą jėgą, kad susidarytų įtrūkimai ar kiti paviršiniai sužalojimai. Jie nėra skirti apsaugoti nuo skraidančių ar kritančių objektų arba kabancijų ar judančių krovinių poveikio. Pramoninio smūgio dangtelio negalima painioti su pramoniniu apsauginiu šalmu, kaip nurodyta EN 397. Dangtelį reikia nešioti su skydeliu į priekį ir sureguliuoti aplink naudotojo galvą dėl reguliuojamos juostos dangtelio gale. Tinka nuo 58 cm iki 62 cm galvos apimties.

**SANDELIAIVIMAS:**

Dangteliai turi būti laikomi originalioje pakuočioje, apsaugotoje nuo šviesos, drėgmės ir nuo 0°C iki 30°C temperatūroje. Laikykite juos toliau nuo cheminių medžiagų.

**VALYMAS:**

Rekomenduojama atskirti dangtelį nuo jo apvalkalo, kad juos išskalbtumėte atskirai. Korpusą galima nuplauti vandeniui ir muiliu ir nusauninti minkštą skudurėliu. Tekstilinį dangtelį galima skalbti rankomis arba skalbimo mašinoje 30°C temperatūroje. Jokio lyginimo. Nedžiovinkite džiovyklėje. Draudžiamas sausvas valymas. Nerekomenduojama valyti arba šalinti dėmes pramoniniais tirpikliais ar abrazyvinėmis medžiagomis, nes šie produktai suminkština paviršių ir paryškina senėjimą, prarandant fizinės savybes.

**INTERVIU:**

Dangtelis turi būti reguliariai tikrinamas, ar nepažeistas ar nesudėdėjęs. Galvos apsauga gali būti sumažinta, jei dangtelis nusidėvi: bet kokis apsauga, kuri pablogėja, bus laikoma neveiksminga ir turi būti pakeista. Sulpyšius gaminio taisyti negalima, jis turi būti pašalintas. Bet kokis naudojimas, prieštaraujantis katesnėms instrukcijoms, žymiai sumažins AAP apsaugos lygį. Jokiomis aplinkybėmis negalima naudoti nieko kito, išskyrus tuos, kurie tiekiami kartu su gaminiu.

**PRODUKTO GYVYMAS:**

Šis gaminyis sukurtas taip, kad tarnautų 5 metus. Po 5 metų rekomenduojama jį išmesti arba net sunaikinti. Produkto naudojimo laikas yra ribotas, kuris priklauso nuo priežiūros, naudojimo ir laikymo sąlygų.

**SK** -**Typová skúška EÚ podľa nariadenia (EÚ) 2013/425 o osobných ochranných prostriedkoch.**

**POUŽITIE:**

Certifikované priemyselné uzávery EN 812: 2012 sú určené na použitie tam, kde sa nevyžaduje vysoká odolnosť proti nárazu. Priemyselné čiapky sú určené na ochranu nositeľa pred menšími nárazmi do hlavy tvrdými, nehybnými predmetmi s dostatočnou silou, aby spôsobili tržné rany alebo iné povrchové zranenia. Nie sú určené na ochranu pred účinkami lietajúcich alebo padajúcich predmetov alebo zavazenejších alebo pohybujúcich sa bremien. Priemyselná čiapka by sa nemala zamieňať s priemyselnou ochrannou prilbou, ako je špecifikované v EN 397. Čiapka by sa mala nosiť s priezorom dopredu a mala by sa nastaviť okolo hlavy používateľa vďaka nastavovaciemu pásiku na zadnej strane čiapky. Je vhodná pre obvod hlavy od 58 cm do 62 cm.

**SKLADOVANIE:**

Uzávery musia byť skladované v pôvodnom obale mimo svetla, vlhkosti a pri teplote medzi 0°C a 30°C. Chránite ich pred chemikáliami.

**CISTENIE:**

Odpornú časť s oddeliteľ uzáver od plášte, aby ste ho mohli prať oddelene. Škrupinu je možné čistiť mydlom a vodou a osušiť mäkčou handričkou. Textilný uzáver je možné prať ručne alebo v práčke na 30°C. Ziadne zehlenie. Nie v sušičke. Chemické čistenie zakázané. Čistenie alebo odstraňovanie škvŕn priemyselnými rozpúšťadlami alebo abrazyvnými látkami sa neodporúča, pretože tieto prostriedky spôsobujú zmäkčenie povrchu a zvyrazňujú starnutie stratuou fyzikálnych vlastností.

**ROZHOVOR:**

Uzávjer je potrebné pravidelne kontrolovať, či nevykazuje žiadne poškodenie alebo opotrebovanie. Ochrana hlavy môže byť znížená, ak je čiapka opotrebovaná: akákoľvek ochrana vykazujúca poškodenie sa bude považovať za neúčinnú a musí sa zmeniť. Roztrhnutý výrobok sa nedá opraviť, musí sa vyradiť z používania. Akékoľvek použitie v rozpore s predchádzajúcimi pokynmi by výrazne znížilo uroveň ochrany OOP. Za žiadnych okolností sa nesmie používať nič iné, ako to, čo je dodané s výrobkom.

**ZIVOTNOSŤ PRODUKTU:**

Tento produkt bol navrhnutý tak, aby mal životnosť 5 rokov. Po 5 rokoch sa odporúča zlikvidovať, prípadne aj znížiť. Výrobok mal obmedzenú životnosť, ktorá závisí od jeho údržby, používania a podmienok skladovania.

**SE** -**EU-typpkontroll enligt förordning (EU) 2013/425 om personlig skyddsutrustning.**

**ANVÄNDA SIG AV:**

EN 812: 2012 certifierade industrikapor är för användning när hög slagtålighet inte krävs. Industriella stötdämpare är avsedda att skydda bärenet mot mindre slag mot huvudet mot hårdt, stationära föremål med tillräcklig kraft för att orsaka skärsår eller andra ylliga skador. De är inte avsedda att skydda mot effekterna av flygande eller fallande föremål eller hängande eller rörliga laster. En industriell bump-keps ska inte förväxlas med en industriell skyddshjälm enligt EN 397. Kepsen ska bäras med visret framåt och justeras runt bärensens huvud tack vare justeringsbandet på baksidan av kepsen. Den är lämplig för en huvudomkrets mellan 58 cm och 62 cm.

**FÖRVARING:**

Kapsyler måste förvaras i originalförpackningen borta från ljus, fukt och vid en temperatur mellan 0°C och 30°C. Håll dem borta från kemika-ler.

**RENGÖRING:**

Det rekommenderas att separera locket från dess skal för att tvätta dem separat. Skalet kan rengöras med tvål och vatten och torkas med en mjuk trasa. Textilmössan kan tvättas för hand eller i tvättmaskin i 30°C. Ingen strykning. Tortkurla ej. Kemtvål förbjudd. Rengöring eller fläckborttagning med industriella lösningsmedel eller lösningsmedel eller lösningsmedel inte eftersom rekommenderas inte eftersom produkter gör att ytan mjuknar upp och förstärker åldrandet genom förlust av fysiska egenskaper.

**INTERVIJU :**

Locket måste kontrolleras regelbundet för att kontrollera att det inte visar några skador eller slitage. Huvudskyddet kan minskas om kepsen slits: alla skydd som uppvisar försämring anses vara ineffektiva och måste bytas. En trasig produkt kan inte repareras, den måste tas ur bruk. All användning i strid med de tidigare instruktionerna skulle avsevärt minska skyddsytan för PPE. Under inga omständigheter får något annat än de som medföljer produkten användas.

**PRODUKTLIV:**

Denna produkt har designats för att ha en livslängd på 5 år. Det rekommenderas att kassera det efter 5 år, eller till och med förstöra det. Produkten har en begränsad livslängd som beror på dess underhåll, användning och lagringsförhållanden.

**MT** -**Eżami tat-tip tal-UE skont ir-Regolament (UE) 2013/425 dwar taghmir protettiv personali.**

**UŻU:**

EN 812: 2012 brieret industrijalni čerťifikati huma għall-użu meta rezistenza għall-impatt għolja ma tkunx meħtieġa. L-għotjin tal-bump industrijali huma maħsuba biex jiproteġu lil min jilbishom kontra impatti minuri fuq ir-ras kontra oġġetti iebsa u wiegħa f'borza biżżejjed biex jikkawżaw tiriċ jew korrimenti superficiali oħra. Mhumiex maħsuba biex jiproteġu kontra l-effetti li jtauri jew li jaagħtu jew tagħbhjiēt sospiżi jew li jćođaqju. Kap ta 'bump industrijali m'għandux jiġi konfuż ma' elmu protettiv industrijali kif speċifikat fl-EN 397. L-għatu għandu jintlibes bil-viżiera 'l quddiem u aġġustat madwar ir-ras ta' min jilbisha grazzi għall-faxxa ta 'aġġustament fuq wara tal-kappa. Huwa adattat għal ċirkonferenza tar-ras bejn 58 cm u 62 cm.

**HAŻNA:**

Il-tappiġiet għandhom jinħażnu fl-ippakkjar oriġinali tagħhom 'il bogħod mid-dawl, l-umdiťta u f'temperatura ta' bejn 0°C u 30°C. Żommhom 'il bogħod mill-kimidi.

**TINDIF:**

Huwa rakkomandat li tissepara l-għatu mill-qoxra tiegħu biex tallsihom separatament. Il-qoxra lista 'iġi mnađđđa bis-sapun u l-ilma u mniuxfa b'ćarruta ratba. L-għatu tat-tessut jista 'jinħasel bil-idieġ jew fil-makna tal-hasi li 30°C. Edha mogħđđa. M'għandek tinxef. Tindif niexef proibit. Il-tindif jew il-tneħġija tat-tbaġja 'b'solventi industrijali jew sustanzi li jobjorxu mhumiex rakkomandati minħabba li dawn il-prođotti jikkawżaw trattib tal-wić u jaccēntwaw il-tixġih permezz ta 'teľf ta 'propjetajiet fiżiċi.

**INTERVISTA:**

L-għatu għandu jiġi ćoekjat regolamentar biex jiġi kkontrollat li ma juri l-ebda hsara jew xedd. Il-protezzjoni tar-ras lista 'tinaqqaq jekk l-għatu jintlibes: kwalunkwe protezzjoni li turi deteriorazzjoni ttiqes ineffettiva u trid tinbidel. Prođott imqatta 'ma jistax jissewva, għandu jitneħġha mill-użu. Kwalunkwe użu kuntrarju għall-istruzzjonijiet prećedēnti jnaqqaq b'mod sinifikanti l-livell ta 'protezzjoni tal-PPE. Taħt l-ebda ćirkostanza m'għandu jintuża xi haġa oħra għajr dawk fornuti mal-prođott.

**HAJJA TAL-PROĐOTT:**

Dan il-prođott ġie ddisinjat biex ikollu haġja ta 'servizz ta' 5 snin. Huwa rakkomandat li tarmha wara 5 snin, jew saħansitra teqredha. Il-prođott għandu haġja limitata li tiddependi fuq il-kundizzjonijiet tal-manutenzjoni, l-użu u l-hażna tiegħu.

**IE** -**Scriuză cineabil AE de réir Rialachán (AE) 2013/425 maidir le trealmh cosanta pearsanta.**

**ÚSAID:**

EN 812: Tá caipíní tionsclaíocha deimhnithe 2012 le húsaid nuair nach bhfuil gá le friotaíocht ardíonchair. Tá sé mar aidhm ag caipíní bumpí tionsclaíocha an té a chaithefar a chosaint ar thionchair bheaga ar an cloigeann i gcoime ruadai crua, stadacha a bhfuil dóthain fórsa acu chun curail nó gortuithe dromhcha eile a dhéanamh. Nil siad ceaptha chun cosaint a thabhairt ar éifeachtaí réada ag eilítí nó titim nó ualaf atá ar crochadh nó ag gluaiseacht. Níor cheart bumpchaipíní tionsclaíoch a mheascadh suas le clogad cosanta tionsclaíoch mar atá sonraithe in EN 397. Ba chóir an caipín a chaitheamh leis an scáthlán ar aghaidh agus é a choigeartú timpeall ceann a chaitheamh a bhíochas leis an mbanda coigeartaithe ar chúil an chaipín. Tá sé oiriúnach le haghaidh imlíne ceanní idir 58 cm agus 62 cm.

**STÓRÁIL:**

Ní mór caipíní a stóráil ina bpacáistíocht bhunaidh ar shiúl ó sholas, ó thaise agus ag teocht idir 0°C agus 30°C. Coinnigh iad ar shiúl ó cheimiceáin.

**GLANADH:**

Moltar an caipín a scaradh óna bhlaos chun iad a nigh ar leithligh. Is féidir an bhlaos a ghlanadh le galúnach agus uisce agus a thriomú le héadóch bog. Is féidir an caipín teicintle a ní de láimh nó sa mheáinín nócháin ag 30 ° C. Gan íamáil. Ná tumble tirim. Triomghlanadh toirmisc-the. Ni mholtar glanadh nó bainnt stain le tuaslagáirí tionsclaíocha nó le substaintí scríobacha toisc go bhfuil na táirgí seo ina góis le maolú an dromhcha agus go gcuireann siad dlús le dul in aois mar gheall ar chailliúint airtionna fíisceacha.

**Agallamh:**

Ní mór an caipín a sheiceáil go rialta le seiceáil nach léiríonn sé aon damáiste nó caitheamh. Féadfar cosaint an chinn a laghdú má chaitheann an caipín: measfar aon chosaint a léiríonn meath a bheith neamhéifeachtach agus ní mór é a athrú. Ní féidir táirge stróicthe a dheisiú, ní mór é a chur as úsáid. Laghdóidh aon úsáid atá contrártha leis na treochra roimhe seo go mór leibhéal cosanta in TCP. Níor cheart in imthosa ar bith aon rud seachas na cinn a soláthraíodh leis an táirge a úsáid.

**SAOL TÁIRGE:**

Dearadh an táirge seo chun saol seirbhíse 5 bliana a bheith aige. Moltar é a dhíúscarair tar éis 5 bliana, nó fiú é a scríosadh. Tá saol teoranta ag an táirge a bhraitheann ar a choinníollacha cothabhála, úsáide agus stórála.

**SR** -**EU испитивање типа према Уредби (EУ) 2013/425 о личној заштитној опреми.**

**УПОТРЕБА:**

EN 812: 2012 сертификоване индустријске капиче се користе када није потребна висока отпорност на удар. Индустријске капе су намењене да заштите корисника од мањих удара у главу од тврђих, непокретних предмета са довољном снагом да изазову раздеротине или друге површинске повреде. Они нису намењени за заштиту од ефеката летелих или падајућих објеката или висећих или покретних терета. Индустријску капу не треба мешати са индустријским заштитним шлемом како је наведено у ЕН 397. Капу треба носити са визиром напред и подесити око главе корисника захваљујући траци за подешавање на задњој страни капе. Погодан је за обим главе између 58 цм и 62 цм.

**СКЛАДИШТЕ:**

Капе се морају чувати у оригиналној амбалажи даље од светлости, влаге и на температури између 0°Ц и 30°Ц. Држите их даље од хемикалија.

**ЧИШЋЕЊЕ:**

Препоручује се да се поклопац одвоји од шкољке да бисте их опрали одвојено. Шкољка се може очистити сапуном и водом и осушити меком крпом. Текстилна капа се може прати ручно или у машини за прање веша на 30°Ц. Нема pegлања. Не сушите у машини. Забрањено чишћење чишћење. Чишћење или уклањање мрља индустријским растварачима или абразивним супстанцама се не препоручује јер ови производи изазивају омекавање површине и наглашавају стариње губитком физичких својстава.

**ИНТЕРВЈУ:**

Поклопац се мора редовно проверавати како би се проверило да нема оштећења или хабања. Заштита главе може бити смањена ако се капа истроши: свака заштита која показује погоршање сматраће се неефикасном и мора се променити. Поцепан производ се не може поправити, мора се избацити из употребе. Свака употреба супротна претходним упутствима би значајно смањила ниво заштите ЛЗО. Ни под којим околностима не би требало да се користи ништа осим онога што је испоручено уз производ.

**ВЕК ПРОИЗВОДА:**

Овај производ је дизајниран да има век трајања од 5 година. Препоручује се да се одложи након 5 година, или чак уништи. Производ има ограничен век трајања који зависи од његовог одржавања, употребе и услова складиштења.

**MK** -**Испитување на типот на ЕУ според Регулативата (ЕУ) 2013/425 за лична заштитна опрема.**

**КОРИСТЕТЕ:**

EN 812: 2012 сертификацираните индустриски капачиња се за употреба кога не е потребна висока отпорност на удар. Индустриските капачиња за испакнатиона се наменети да го заштитат сопственикот од помали уд